



¿No es el hombre la “cabeza” de la mujer?

Sí, ¡pero probablemente no como usted cree! Necesitamos profundizar en el contexto griego de la audiencia de Pablo en el primer siglo para ver cómo entendían la palabra "cabeza" (*kephale*). Veamos 1 Corintios 11:3.

Palabra clave

κεφαλη

kephale = cabeza

“Pero quiero que sepan que Cristo es la cabeza de todo hombre, y que el hombre es la cabeza de la mujer, y que Dios es la cabeza de Cristo.”

¡El contexto importa!

Pablo no se dirigía a personas del siglo XXI en Estados Unidos, China o Zimbabue. Necesitamos entender cómo pensaban los griegos del siglo I sobre la elección de palabras de Pablo. ¿Qué pensaron cuando Pablo usó *kephale* tres veces? Jesús es ciertamente Rey de reyes y Señor de señores. ¡No dudamos de la autoridad de Jesús! Pero, ¿significa la palabra griega *kephale* “Amo, Líder, Autoridad” o algo más en este contexto para la iglesia de Corinto?

KEPHALE = CABEZA

Kephale... ¿significa “cabeza física”, “jefe” u “origen” en este pasaje?

El uso más común de *kephale* era una cabeza física y literal. Por ejemplo, Jesús llevaba una corona de espinas en su *kephale*. Pero con las definiciones figurativas, ¡abundan las opciones!* ¿Qué sucede si asumimos que *kephale*, en sentido figurado, significa “jefe, autoridad o superior”? Cuando sustituimos la palabra “autoridad” por *kephale*, 1 Cor. 11:3 dice:

“Pero quiero que sepan que Cristo es la autoridad de todo hombre, y que el hombre es la autoridad de la mujer, y que Dios es la autoridad de Cristo.”

1. ¿Gobierna Cristo actualmente en cada hombre? (¿Actualmente todos los hombres siguen a Jesús como Señor?)
2. ¿Es cada hombre la autoridad de cada mujer (¿En el matrimonio? ¿En la Iglesia? ¿A qué edad los hijos comienzan a gobernar a sus madres?)
3. ¿Es Dios la autoridad de Cristo por la eternidad? ¿Está la Trinidad clasificada en una jerarquía de autoridad diferente? (¡Cuidado! Esta interpretación fue considerada una herejía en el siglo IV). La definición figurativa de «autoridad» plantea algunas dificultades obvias.

Sin embargo, otra definición figurativa ofrece una interpretación diferente que se ajusta mucho mejor al contexto general. Cuando sustituimos «de donde algo viene/fluye» u «origen» por cabeza/*kephale*, el versículo dice:

“Pero quiero que sepan que Cristo es el origen de todo hombre, y que el hombre es el origen de la mujer, y que Dios es el origen de Cristo.”

Clasificado por cronología, no por autoridad

| | | |
|-----------|-----------------|----------|
| Cristo | es el origen de | Hombre |
| El hombre | es el origen de | La mujer |
| Dios | es el origen de | Cristo |

Conclusión

¿Fluye lógicamente la palabra «origen»? Sí. ¿Tiene sentido teológico? Sí.

¿Encaja con el griego del siglo I? Por supuesto. **La audiencia de Pablo sabía que el hombre fue creado primero cronológicamente, luego «una mujer» se originó del hombre,**

y finalmente Cristo vino de Dios (Juan 6:41-42). Por lo tanto, nadie es independiente, y ¡«todo proviene de Dios!» (1 Corintios 11:11-12). Kephale rara vez significa “autoridad”, pero “origen” tiene mucho sentido.

*Diccionarios

Ningún diccionario antiguo ofrecía "jefe/superior" como posible definición de *kephale*. El *Léxico Griego-Inglés* de 1843 y 1967, de Liddell, Scott y Jones, enumeraba 48 definiciones figurativas, y ninguna era de "rango superior". El *Diccionario Teológico* de Schlier ofrecía 27 opciones, y NINGUNA transmitía la idea de "autoridad".

Finalmente, en 1976, el *Léxico Griego-inglés* de Bauer incluyó "rango superior" como la segunda definición de *kephale*. Para ilustrarlo, Bauer utilizó dos ejemplos griegos de apoyo, pero ninguno apuntaba a "rango superior" para su uso en el siglo I.

4 preguntas cruciales

1. ¿Qué nos enseña esto sobre **DIOS**?
2. ¿Qué nos enseña esto sobre las **PERSONAS**?
3. ¿Qué mandamiento debo **OBEDECER**?
4. ¿Con quién puedo **COMPARTIR** esto?